

Ф. К. Юлдашев

СУБСТАНТИВЫ С КОМПОНЕНТОМ *КАРА*- В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

В статье предпринимается попытка систематизировать и описать нарицательные имена существительные с компонентом-полисемантом *кара*-тюркского происхождения, зафиксированные в толковых словарях русского языка как «культурные заимствования».

Актуальность выбранной темы для статьи объясняется обращением к толковым словарям русского языка, фиксирующим субстантивы с компонентом *кара*-, которые не были до сих пор систематизированы и проанализированы как «культурные заимствования».

Суть культурного заимствования заключается в том, что вместе с предметом и понятием, ранее отсутствовавшим у носителей языка-реципиента, последний заимствует и наименования этих предметов и понятий. «Когда налицо культурное заимствование, – писал Э. Сепир, – есть полное основание ожидать соответствующего заимствования слов. Тщательное изучение таких заимствованных слов может служить интересным комментарием к истории культуры. Роль различных народов в развитии и распространении культурных ценностей можно почти с точностью установить путем выяснения того, в какой мере их лексика просачивалась в лексику других народов» [1, с. 152].

Объектом исследования служат толковые словари русского языка: «Толковый словарь русского языка» под редакцией Д. Н. Ушакова (далее – ТСУ) [2], «Толковый словарь русского языка» С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой (далее – ОШ) [3], «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С. А. Кузнецова [4] (далее – БТС), «Малый академический словарь русского языка» [5] (далее – МАС).

Анализ зафиксированных в данных словарях лексем с компонентом *кара*- показал, что многие слова встречаются во всех лексикографических источниках, различны по частеречной принадлежности (существительные и прилагательные), тематической представленности и в количественном отношении (ТСУ включает 20 слов; ОШ – 13 единиц; БТС – 15 номинаций; МАС – 19 лексем и неоднословные номинации). Представим список слов с компонентом *кара*-: существительные (*карагач, каракалпаки, каракалтачка, каракиргизы, каракулевод, каракулеводство, каракули, каракуль, каракульча, каракуля, каракурт, карамазовщина, карандаш, карандашик, карандашница, карачаевцы* – 17), прилагательные (*карагачевый, каракалпакский, караковый, каракулеводческий, каракулевый, каракульский, карандашный, карачаевский, карачайский* – 9) и неоднословные номинации (*каракулевая овца, каракулевый мех, каракульская овца* – 3). Этот список можно дополнить несколькими субстантивами, зафиксированными в «Толковом словаре иноязычных слов» Л. П. Крысина [6, с. 336] (*каракал*) и «Новейшем словаре иностранных слов и выражений» [7, с. 377] (*каракитай, карасу, каратау*).

В статье описываются субстантивы с компонентом *кара*-, адъективы, с этим элементом являются производными от существительных.

Слово *гара* (в русском произношении *кара*) в «Туркменско-русском словаре» выступает как прилагательное и существительное и подаётся следующим образом: *Гара* 1. в разных значениях чёрный; 2. 1) силуэт, очертание, тень; 2) кажущаяся величина (людей и предметов); величина, определяемая на первый взгляд; 3) перен. клевета; 4) Кара (имя собств. мужское) [8, с. 154–155].

Туркменско-русский словарь «не раскрывает» все значения прилагательного *гара*. На сайте, который исследует происхождение фамилий (в данном случае фамилию Кара), приводятся производные значения от «чёрный»: «древнетюркское слово *кара*,

первоначальное значение которого – ‘чёрный цвет’. Впоследствии, по аналогии с цветом, для слова *кара* возникло значение ‘земля, почва’. От «земля» произошли такие значения, как ‘простой народ, простолюдин’, а также и ‘обильный, богатый’, ведь на земле, дающей богатые дары, работают простые люди. А уже от «обильный, богатый» и происходит значение ‘грозный, сильный, мощный» [9].

Необходимо отметить, что во всех субстантивах компонент *кара-* реализует прямое значение ‘чёрный цвет’.

Это значение имеет компонент *кара-* в словах, называющих:

1) животных: *каракал* [тюрк. *kara-kulak* ‘черноухий’] ‘хищное млекопитающее животного вида рысей’ [6, с. 336]; *каракурт* [тюрк. *karakurt* < *kara* ‘чёрный’ + *kurt* ‘насекомое’] ‘ядовитый паук, распространённый в Северной Африке, Западной Азии и Южной Европе’ [6, с. 336];

2) растения: *карагач* [тюрк. *кара* ‘чёрный’ + *агач* ‘дерево’] ‘обиходное название нескольких видов вязов, растущих в Поволжье, Южном Урале, Кавказе, Средней Азии и других южных регионах’ [10];

3) предметы: *карандаш* [тюрк. *кара* ‘чёрный’ + *таш, даш* ‘камень’] ‘стержень, обычно в деревянной или металлической оправе, для письма, рисования, черчения’ [7, с. 377];

4) народности: *каракалтаки* (тюрк. народность на Нижней Аму-Дарье и Верхней Сыр-Дарье. Из казахского *kara kalpak* ‘черная шапка’ (Радлов 2, 133), подобно тому как др.-тюрк. народность называлась по-древнерусски *чърнии клобуци*.) [11]; *каракиргизы* (старое название тюркской народности в Средней Азии, собственно *киргизы* (Корш, Этногр. Обзор. 84, 116). Из казахского *karakyrꞑuz* ‘черные киргизы’ (Радлов 2, 365). Ср. киргиз.) [12]; *карачаевцы* (тюрк. народность на Тереке и Кубани (см. Корш, Этногр. Обзор. 84, 115). От карач. *Karačaj* – название области этой народности; см. Прёле, KSz 10, 116, собств. ‘Черная река’) [13]; *каракитаи* (‘чёрные китаи’; название части киданей, переселившихся в XII веке в Среднюю Азию и создавших там своё государство во главе с гурханом, покорены найманами, затем монголо-татарами; слились с соседними тюркскими народами) [7, с. 377];

5) водные объекты: *карасу* [тюрк. ‘чёрная вода’] ‘реки и ручьи, которые начинаются родниками; как имя собственное встречается в местах расселения тюркских народов’ [7, с. 377];

6) горные объекты: *каратау* [тюрк. ‘чёрные горы’] ‘низкие и средние горы и хребты с пустынной, полупустынной и степной растительностью, которые летом не имеют снежного покрова’ [7, с. 377];

7) вид почерка: *каракули* (ед. ч. *каракуля*) [тюрк. *kara* ‘чёрный’ + *kul* ‘рука’] ‘неразборчивые, неумело или небрежно написанные буквы’ [6, с. 336];

8) мех: *каракуль* «происходит от названия местности *Karaköl* ‘Чёрное озеро’ в Бухаре; ср. нем. Astrachan “каракуль, смушек” – от названия города Астрахани (см.); ср. Шельд, ZfslPh 5, 391. В фонетическом отношении ср. узбек. По мнению Корша (AfslPh 9, 510), источником явилось тюрк. *karakül* ‘порода овец с черной вьющейся шерстью» [14]; *каракульча* [тюрк. *karakül* ‘порода овец с черной вьющейся шерстью’] ‘ценные шкурки недоношенных ягнят с чёрной в крутых завитках шерстью’ [6, с. 336].

Необходимо отметить, что в список слов с компонентом *кара-* входят субстантивы, производные от исходных лексем: от *карандаш* образуется уменьшительное существительное *карандашик* и *карандашница* ‘настольный прибор для карандашей’ при помощи суффиксов *-ик* и *-ниц-*, относительное прилагательное *карандашный*.

От слова *каракуль* образуется сложное существительное со значением лица *каракулевод*, название отрасли животноводства *каракулеводство*, относительные прилагательные *каракулевый* и *каракульский*, которые входят в устойчивые неоднословные номинации *каракулевая овца*, *каракулевый мех*, *каракульская овца*, прилагательное *каракулеводческий*.

Название дерева *карагач* порождает ещё одно относительное прилагательное *карагачевый*, в котором выделяется суффикс *-ев*.

Субстантив во множественном числе *каракалпаки*, форма женского рода *каракалпачка*, прилагательное *каракалпакский* образованы от существительного мужского рода *каракалпак*, которое не отмечено в толковых словарях.

Не фиксируется толковыми словарями базовое слово *карачаев* (*ец*), от которого образован субстантив *карачаевцы* и относительные прилагательные *карачаевский* и *карачайский*.

Некоторые субстантивы с компонентом *кара-* могут образовывать синонимический ряд, который представлен согипонимами, а доминантой будет выступать родовое слово. В такие гиперо-гипонимические отношения вступает слово *карагач*: *твердолиственные, дерево, вяз, ильм, карагач*.

Таким образом, компонент-полисемант *кара-* тюркского происхождения реализует в субстантивах, зафиксированных в толковых словарях русского языка, своё прямое значение – ‘чёрный’. Все слова с данным компонентом являются сложными по структуре в тюркских языках. Второй компонент в этих языках имеет разные значения. В русском языке субстантивы с компонентом *кара-* объединяются в разные тематические группы. Самой наполняемой является группа, называющая народности. Многие субстантивы имеют производные, что свидетельствует о достаточном освоении данных слов в русском языке.

Литература

1 Сепир, Э. Язык. Введение в изучение речи / Э. Сепир; пер. А. М. Сухотин. – Москва: Издательство Юрайт, 2019. – 211 с.

2 Толковый словарь русского языка / под редакцией Д. Н. Ушакова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ushakovdictionary.ru/letter.php?charkod=202/> – Дата доступа: 02.05.2019.

3 Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ozhegov.htm?letter=11>. – Дата доступа: 02.05.2019.

4 Большой толковый словарь русского языка / под ред. С. А. Кузнецова. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://slovariki.org/tolkovyj-slovar-kuznecova?letter=k&page=17&per-page=35>. – Дата доступа: 02.05.2019.

5 Малый академический словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/dictionary-russian-academ.htm?letter=11>. – Дата доступа: 02.05.2019.

6 Крысин, Л. П. Толковый словарь иноязычных слов / Л. П. Крысин. – М.: Изд-во Эксмо, 2005. – 944 с.

7 Новейший словарь иностранных слов и выражений. – Минск: Харвест, М.: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 976 с.

8 Туркменско–русский словарь. – Неширяты: Советская энциклопедия, 1968. – 832 с.

9 Происхождение фамилии Кара [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.analizfamilii.ru/Kara/proishozhdenie.html>. – Дата доступа: 02.05.2019.

10 Свободная энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%B0%D0%B3%D0%B0%D1%87>. – Дата доступа: 02.05.2019.

11 Фасмер, М. Этимологический словарь / М. Фасмер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-4876.htm>. – Дата доступа: 02.05.2019.

12 Фасмер, М. Этимологический словарь / М. Фасмер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-4878.htm>. – Дата доступа: 02.05.2019.

13 Фасмер, М. Этимологический словарь / М. Фасмер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-4901.htm>. – Дата доступа: 02.05.2019.

14 Фасмер, М. Этимологический словарь / М. Фасмер [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Vasmer-term-4881.htm>. – Дата доступа: 02.05.2019.

УДК 821. 161. 331*В. Гапеев

М. С. Язерская

ХРОНАФАНТАСТЫКА Ў ТВОРЧАСЦІ ВАЛЕРЫЯ ГАПЕЕВА

Артыкул прысвечаны аналізу жанру хронафантастыкі на прыкладзе апавяданняў Валерыя Гапеева «Аўтобус» і «Крама згубленых рэчаў». Аўтар даказвае, што пісьменнік спрабуе спалучыць перавагі «лёгкага жанру» тэмпаральнай фантастыкі з сур'ёзнымі філасофскімі пытаннямі, найперш праблемай выбару, што, безумоўна, з'яўляецца творчай удачай В. Гапеева.

«Хронафантастыка (ці па-іншаму “тэмпаральная фантастыка”) – гэта адзін з жанраў фантастыкі, які распавядае пра падарожжа ў часе» [1], – зазначае Б. Неўскі. Ідэя падарожжа ў часе найбольшае развіццё атрымала ў ХХ стагоддзі. Пісьменнікі прысвяцілі шмат твораў аналізу часавых парадоксаў, якія могуць быць выкліканыя падарожжам у мінулае або вяртаннем з будучыні ў сучаснасць. Гэтая праблема ўздымаецца, напрыклад, у знакамітым апавяданні Рэя Брэдберы «І грывнуў гром». Эн Макефры ў рамане «Палёт дракона» і далейшых яго працягах таксама выкарыстоўвае падарожжа ў часе. «Хронафантастыка часцей за ўсё спалучаецца з альтэрнатыўнай гісторыяй. Адзін з самых папулярных сюжэтаў у хронафантастыцы – герой з актуальнай рэальнасці, які трапіў у мінулае і імкнецца змяніць ход гісторыі. <...> апавяданні аб неспадзяваных правалах у часе ў сучаснай фантастыцы прынята называць “пападанческой” літаратурай» [2], – заўважае С. Беражны.

Апавяданне Валерыя Гапеева «Аўтобус» са зборніка «Я размалюю для цябе неба...» цікавае не толькі з боку закручанасці сюжэта, што заўсёды прыцягвае чытача, але і з прычыны стварэння пісьменнікам шырокага кола псіхалагічна дакладных мастацкіх вобразаў і характараў людзей, апынуўшыхся ў аўтобусе, у які падчас рэйсу трапіла маланка. Нягледзячы на здарэнне, падарожжа працягнулася. Але хутка выявілася, што аўтобус едзе па зачараваным коле, якое да таго ж пераадольваецца з кожным разам за меншы прамежак часу. А таму спыненне, як лагічным шляхам вырашылі пасажыры, азначае смерць. Аднак і працяг руху вядзе да ператварэння аўтобуса і людзей у ім у кропку, а значыць, мае той жа вынік. З такім зыходам ніхто, акрамя доктаркі, не згодны. Спакой жанчыны абумоўлены пэўнымі прычынамі: «Я ўдзячная Богу, што два дні таму мама памерла ў мяне на руках, і яе пахавала. Дачка замужам, сын заканчвае ўніверсітэт. Муж – чалавек самастойны... Шкада, што яны будуць гараваць па мне. А так... Я зрабіла свае справы так, нібыта была гатовая памерці ў любы дзень» [3, с. 178]. Адносна спакойна паводзіць сябе і пара закаханых, бо «Мы цяпер можам пачаць цалавацца – і будзем цалавацца вечно...» [3, с. 179].